

RAIVAaja

(THE PIONEER) - Established 1905

Published by RAIVAaja PUBLISHING CO.
Weekly on Thursday except when Holiday falls on
Thursday, then on Wednesday
147 Elm St., P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420
Phone (617) 343-3822
Second Class postage paid at Fitchburg, MA

Marita Cauthen Editor
J. N. Ratilo Manager

SUBSCRIPTION RATES (TILAUSHINNAT)

UNITED STATES	CANADA
12 Mo. \$20.00	
6 Mo. 13.00	
3 Mo. 9.00	
FINLAND	
12 Mo. \$24.00	
6 Mo. 17.00	

Sin gle copies 35c

'Suurlähtettiläs kotiin'

Washingtonin-suurlähtettilään Richard Mullerin välitetyt ylläskutukset ja niistä syntyneet hankaluudet ulkoministeriön kanssa joutuivat tiedotusvälineiden näkyvän huomion kohteiksi jo viime kesänä. Valtiontalouden tarkastusvirasto käynnisti tapauksesta omat tutkimuksensa. UM puolestaan asetti työryhmän selvittämään ulkomailla työskentelevien virkamiesten edustustoimintaa yleensä. Suurlähtettiläs on kuitenkin kaiken aikaa jatkanut Yhdysvalloissa Suomen korkeimpana edustajana.

Nyt on tarkastusvirasto saanut valmiiksi oman tutkimusraporttinsa, joka on julistettu salaiseksi. Se oikeuttaa johtopäätökseen, että tarkastusviraston mielestä tutkimusaineisto voi johtaa virkasytyteen nostamiseen.

Tapauksen muodollinen käsittely on edelleen kesken ja saattaa mahdollisen syyttämispäätöksen osalta venyä hyvinkin ensi vuoden puolelle. Muutosäänneksistä on tietenkin pidettävä tarkoin kiinni. Tapaukseen liittyy kuitenkin tutkinnallista ja juridista puolta painavampia näkökohtia.

Pelissä on Suomen kuva ulkomailla, ennen kaikkea Yhdysvalloissa. Jo tapauksen selvittelyn edellisessä vaiheessa elokuussa esitimme kysymyksen: kuinka Suomella on varaa pitää kymmenientuhansien markkojen vilpeistä julkisuudessa epäilyä suurlähtettilästä maassa, jossa tällaisiin asioihin reagoidaan perinteisesti herkästi?

Enää ei asiassa saa viivytellä. Suurlähtettiläs Muller on kutsuttava heti kotiin ja Yhdysvaltoihin pikaisesti nimitettävä uusi lähtettiläs. Kyse on ulkomaanedustuksemme tärkeimpiin kuuluvasta paikasta.

-Helsingin Sanomat

SYVÄ ELÄMÄ

Kärsimys ei ehkä olekaan muuta kuin syvää elämää.

OLET SYYPÄÄ SIIHEN....

Kun kova kärsimys kohtaa sinua, niin tutki tarkkaan, ja silloin kyllä huomaat, että aina itse, ainakin osaksi, olet syypää siihen.

TODELLINEN KURJUUS

Kaikki todellinen kurjuus on sisäistä ja itsemme tuottamaa.

PYHÄKKÖ

Missä on surua; siellä on pyhäkkö.

JUMALAN LÄHETTÄMÄ KÄRSIMYS

Jumalan lähettämä kärsimys tietää taivaisten voimain vierailua meidän keskuudessamme.

SIELU - RUUMIIN KUNINGAS

Sielu on ruumiin kuningas; mutta jos tämä kuningas räikkää alamaistansa, se saattaa sen uppiniskaiseksi, taipumattomaksi kapinoitsijaksi, joka tappaa sortajansa.

Nimipäivät



Marraskuun 21 p. Hilma
Marraskuun 22 p. Silja, Selja
Marraskuun 23 p. Klemetti
Marraskuun 24 p. Lempi, Lemmikki, Sivi
Marraskuun 25 p. Katarina, Kaarina, Kaija, Kaisa, Katri, Kati, Katja, Riina
Marraskuun 26 p. Sisko
Marraskuun 27 p. Adventtisunnuntai Hilika

Ruija on lempeä ja kova kylmä ja lämmin

Löytöretki Euroopan laitaan

Maat ja valtakunnat ovat hyvin persoonallisia. Ihmisiissä suorastaan. On valtioita joissa viihtyy ja sitten vastavasti niiltä, joissa ei saa jalkojaan henkisesti pohjaan.

Kuin 'salama kirkkaalta taivaalta iski rihtaan rakkaus Ruijaan, tarunomaiseen Finnmarkiin, ensivisiitillä.

Ruija, Norjan ja koko Euroopan pohjoisin osa, on täydellisen vastakhtien maa. Se on valtava alue pullollaan lempyyttä, kovuutta, lämpöä, kylmyyttä, ystävällisyyttä, ankaruutta, erilaista. Erilaisuutta siinä määrin, että tavallinen turisti kuvittelee liikkuvansa kartan valkoisella, tutkimattomalla alueella. Finnmarkissa tuntuu löytöretkeilijän iloa, mikä on aika paljon nykyisinä massaturismia aikoina.

Ruija sijaitsee Alaskan ja Siperian kanssa samoilla leveysasteilla. Se päättyy Jäämereen ja Barentsin mereen.

Lämmin Golf-virta kuitenkin tekee olosuhteet siedettäviksi. Samat eivät jäädy talvellaan ja vuonojen pohjuissa on jopa rehevää.

Ruijassa ei ole mitään pientä

Ruijassa ei ole mitään pientä. Niinpä se on Norjan suurin lään, pinta-alaltaan 48,649 neliökilometriä. Asian voi sanoa niinkin, että viisitoista prosenttia koko maasta on Finnmarkia. Asukkaita ei kuitenkaan ole paljon. Vain vajaa 80,000 miestä, naista ja lasta asuttaa maanosamme päälakea.

Matkalla Karigasniemeltä Kaarasjoelle ylittävät raja. On ilmeistä, että Ruija on meidän Lappiamme vauraampi. Heri Norjan puolella on tienvarsi täynnään hyvinvointia, vastamaailman näköisiä maaloja, joiden pihalla seisokelee traktoreita, ja pelloilla puilevat lehmät kaapivat suihinsa vehreää heinää. Kaikki on kuin maalaiselämää. Ihäntövästä mainosjulkaisusta.

Merkillepantavaa on myöskin puhtaus. Missäpä muualla kuin Honningsvågin pikkuruisella lentoasemalla voi olla vessa, jonka putiputaan ikkunaruuun yllä liehuu putipudas, vastasilletty verho? Maajapaikkojen lähien untuvätkien päälle vedetty pussilakana ovat vitivalloiset, tankeiksi mangeloidut. Turkoosina vellovan meren loppumaton pitkillä hiekkarannoilla tai siimaan jokien, järvien ja tunturilampien rannoilla ei ole runtaantunutta eväspaperia, menneenvuorista lainen huuhtomaa muovipussia tai nuhaantunutta leirintäjärettä. Kadutkin vaikuttavat uskomattoman vastalakaistulta.

Ruijassa on kohtalonomaista tuntua siksi, että yksi ja toinen paikka siellä on ääriäidalla sijaitsevaa.

Eurooppa loppuu kalastajakylään

Hammerfest on maailman pohjoisin kaupunki. Vardön linakkeessa kasvaa Euroopan pohjoisin puu, joka paketoituaan alveksi puulaatikoon pakkauspiloon. Euroopan loppu on autioksi jäänneessä mutta kesällä tuhasti asutusta kuvauksellisessa Hamminbergin kalasta jalkylässä. Siellä maanla sananmukaisesti päättyy Barentsin mereen. Euroopan loppu nähtä saavat halutessaan saavutuksesta todistuksen.

Kuulu Nordkapp, kolmisatametrisenä mereen putoava tuima jyrkänne, on pohjoisimman eurooppalaisen alueen vertauskuva. Tieteenkin lähellä sitä sijaitsee maanosan pohjoisin ympärivuorokauden asuttu paikka, Skarsvågin kalastajakylä. Maailman ainoa Pohjoiskalorilla pidettävä jazzfestivaali on Vadsossa elokuun puolivälissä. Vadsossa taas sijaitsee maailman ainoa ja tieteenkin myös pohjoisin yllöistatoinen kalastuskoulu. Niin uusi, että loppututkimus suorittaneiden kannettavaksi tulevasta tittelistä ei ole vielä päätetty.

Suomalainen tuntee Ruijassa olonsa kotoisaksi. Siksi ehkä, että suomalaisuus liittyy erottamatta alueen historiaan. Muutama sata vuotta sitten suomalaisia siirtyi rajan yli Norjaan tuoden mukanaan omat tapansa ja kielensä.

Näiden kveenien peruja olevia suomalaisia nimiä tapaa



Ruijan tiet ovat hyvät liikkua. Meriliikennettä 35 satamaan hoitaa katkoviivoin merkitty rannikkolinja, Hurtigruten.

tuon tuossakin. Kaarasjoen lo-mahotelli Karakroan esimerkiksi omistaa näpääkkä Turid Peltoperä yhdessä miehensä E. Paul Moenin kanssa. Vadsossa näkylä olevan Hildusen kauppa-puoti ja merkittävimmän pankinjohtajan sukunimi on Kaski.

Kaski muuten puhuu sujuvaa suomea ihastuttavien kalevalais-sin sanakäntein. Tunti on tilima, uuni piisi ja aviomies äijä. Laivanvarustusalaa puolestaan edustaa samaisessa kaupungissa Brynjulf Hagala, jonka kielitaito on taantunut alkavaksi vasta "kolmen oluen jälkeen", kuten hän silmää näkätunnusti.

Suomenkieliset turistit eivät muuten jää äidinkielistä opastusta paitsi, jos niin haluavat. Vadsossa esitteli nähtävyyksiä Magnhild Niska, kveenisukuun naitu, ja Vardössä nuori Outi, kaksi ja puoli vuotta kaupungissa ollut. Outi on naimisissa norjalaisen kanssa, pienen tytön äiti. Hänestä Vardö on maailman paras paikka, vilkas ja mennevä villilänsi. Vain talven rajuulet, ne matalapaineita le-vittävät, kiusaavat molempia naisia. Taloista raspiintuu maali vuodessa ja koululapset voi tuuli kaapata mukaansa sil-laita.

Suomalaisia nimiä ja ihmisiä

Suomalaisista on sekin, että Ruijan asutuskeskukset Kirkenes, Vadsö ja Vardö tunnetaan myös suomalaisilla nimillä: Kirkonniemi, Vesisaari ja Vuorelta. Puhumattakaan siitä, että kaduilla, kaupoissa, ravintoloiden tarjottimenkantajina ja hotellien vastaanottoissa työskentelee jo ulkomuodosta päätellen epäilemättä nykypolven siirtolaisia. Joille Ruija on tarjonnut leipäpuun.

Elpä voi puhua Finnmarkista mainitsematta kalastusta. Kalahan on antanut seudulle elinkeinon jo satoja vuosia. Sattamissa kelluu lukemattomia kalastusaluksia purkean katkarapuja, turskaa ja seititä, joista osa päättyy meikämärketien pakastetaloissa sievästi pakattuina kääreinä.

Kanta-asukkaat rehvasitelevat jokien ja pikkujärvien lo-hikaloilla. Joista vieraatkin saavat osansa lunastamalla kalastuskortin.

Kalavaleelta taas tuntuu narsara lohia merellä juksalla. Aaltoihin upotetaan touvinpät-kä, jonka sivusta kylluu kymmenkunta tosisuurta paljasta koukkuu. Huljuteaan hetki alloissa. Kun nappaa, kisko-taan maihin viitisen seititä ja turskaa.

Ruoka on tukevaa, olut kallista

Tärkeä osa matkalla on ruoka. Sanottakoon kaartelematta, että varsin suuria kulinaarisia kohokohtia ei tavallisella turistitasolla ehkä löydy, vaikkakin yhden elämäni parhaimpiin kuuluvan pihvin söin Honningsvågin hotellissa. Aamiainen on tukeva sillelleen ja munineen, maajooneesia ja kermää tunnutaan raskastettavan. Verenpaineen uhallakin on suolaa pakko ripotella tuon tuostakin.

Seisovassa pöydässä ei juurikaan noudateta riukkoja sääntöjä. Voi aloittaa makaroonilaatikoilla ja lopettaa silleillä. Kalaa on paljon ja armoitetun lakkavuoden kunniaksi saa hillonystävä ainakin tänä syksynä lempimajojaan kerrankin tarpeekseen. Pizzaravintolat ovat leviämässä, olut on mielettömän kallista.

Lahjoituksia 80-vuotiaalle Raivaajalle!

TUKEMISRAHASTO NYT: \$10,889.94

Thelma O. Matteson, Maynard, MA.	\$25.00
Alma Ojosen muistolle lahjoittaa Marjorie J. Ojanen, Ashburnham, MA . . .	\$20.00
Taimi Tuiskula, Auburn, MA.	15.00
Vieno ja Jack Saarimäki, Wareham, MA . . .	8.00

Kiitos lahjoittajille!

Kuolleita

Helvi E. Hill

GARDNER, MA - Helvi E. (Noponen) Hill, 73, 76 Saunders St, kuoli maanantaina, lokakuun 28, 1985 Henry Heywood Memorial sairaalassa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Gardnerissa Robert ja Maria (Karppinen) Noposen tyttärenä.

Hän jäi eläkkeelle 1968 ja työskenteli ennen sitä 15 vuoden ajan entisessä Winchendon Fashion Co. yhtiössä. Vainaja kuului Covenant Evangelical Lutheran kirkkoon ja osallistui ahkerasti seurakunnan toimintaan. Lisäksi hän kuului Fitchburgin Suomalaisen Kultaisen Iän Kerhön ja Finnish American Club of Saimaan.

asetui asumaan Cape Codille, missä hän työskenteli ensin ka-lastajana ja sitten puutarhurina 33 vuoden ajan Alexander Smithin maatilla Great Island-illa Oscarvillessä.

Kokko mainittiin kirjassa "Seven Villages of Barnstable" erinomaisena simpukoiden kaivajana. Hän oli Ensimmäisen maailmansodan veteraani ja paikallisen kirkon miesten liiton entinen jäsen.

Kaipaamaan jäi vaimo Hilda (Mäki) Kokko sekä kaksi sisarusta lasta.

Hautausajat pidettiin keskiviikkona ja hautausmaahan Fitchburgin hautausmaahan Centervillessä.

Esther Stadius

Kaipaamaan jäi aviomies Wilfred E. Hill, jonka kanssa vainja vietti 50-vuotishääpäivänsä vuoden 1933 Marraskuussa; tytär Irene Hales Westminister sekä kaksi sisarusta lasta.

Hautauksesta huolehti Smith Hautausseura Gardnerissa ja hautausmaahan Fitchburgin Wildwood hautausmaahan.

Ina Setälä

LANTANA, FLA. - Ina M. Setälä, 81, 200 Croton Ave., kuoli lokakuun 21, 1985. Hän asui aikaisemmin Fitchburgissa useiden vuosien ajan. Kaipaamaan jäi aviomies John Setälä Lantanassa.

Hautauksesta huolehti Lakeside Chapel hautausseura, Lake Worth, Fla:ssa.

William Kokko

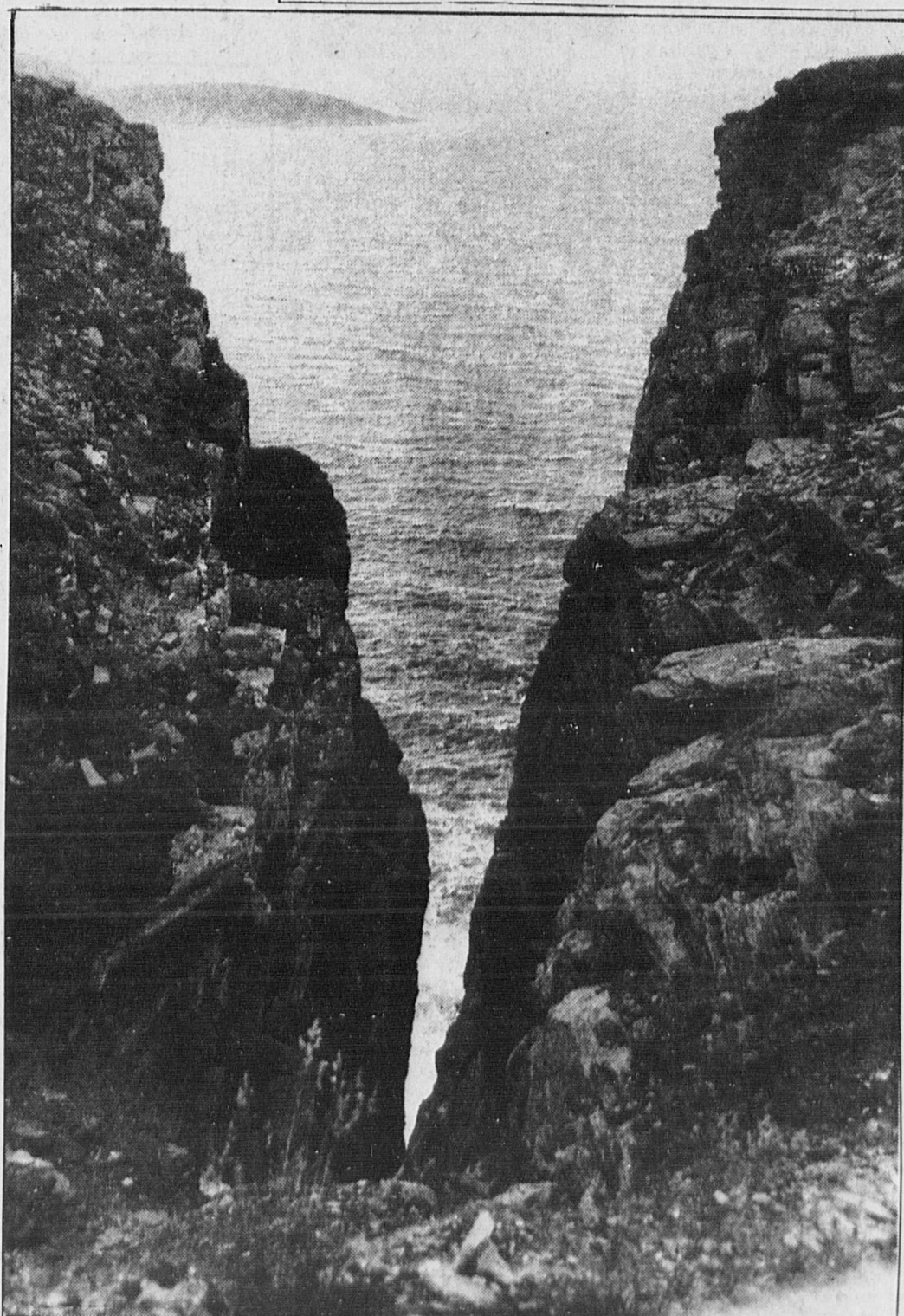
HYANNIS, MA - William Kokko, 97, kuoli sunnuntaina, marrask. 10, 1985 Cape Codin sairaalassa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Suomessa, jossa pastori James Wilsonin missä hän kävi myös koulunsa toimissa pappina. Hautausmaahan siunattiin Yhdysvaltojen tapaan Linkville hautausmaahan 1917. Vuonna 1919 hän maahan Oregonissa.

Vainaja sai päästötodistuksen Suom. Collegen akademia-osastolta 1906. Hän ja hänen aviomiehenä pastori Otto M. Stadius palvelivat pappispeheessä useissa Suomi Synodin ja apostolis-luterilaisten seurakunnissa. Pastori Stadius kuoli 1956. Pariskunnan poika pastori Arnold Stadius kuoli Suomessa 1970.

Kaipaamaan jäi tytär Ellen Breitsentein; pojat Paul, Donald ja Bernard (Barney) Stadius sekä toistakymmentä lastenlasta ja lastenlasten lasta. Kahdeksasta sisaruksesta vain yksi Mrs. Iini Malila, Houghton, Missa, on elossa.

Hautausrituaalit suoritettiin Klamathin luterilaisessa kirkossa.



Nordkappin kalio putoaa 307-metrisenä jyrkänneä Jäämereen. Se on Euroopan pohjoisimman alueen vertauskuva.

The Finnish-American

RAIVA AJA



continued from last week --

Finland in the fall

By ROY HELANDER



Friday morning at ten my wife and I were invited to visit the children's mental health center where a tour of the facilities and discussion of their problems over coffee proved very interesting. A psychologist and a social worker (both women) staff the project which is situated in the medical building. At eleven I was taken to lead a discussion at my cousin's wife's Finnish class in the Junior High. A very bright group of students inquired about many aspects of American life.

They were particularly inquisitive about how the American people feel about Reagan, about how there could possibly be 27 million Americans who cannot read, about whether there will really ever be a woman president. The hour flew by and was followed by lunch in their cafeteria where a well balanced, delicious hot meal was served to all, free of charge.

In the discussion that took place at the table where I sat, I was surprised and delighted to hear one of the teachers tell me that the one thing that her husband had really found in living for a year in America was the wonderful feeling of complete freedom.

The school was fairly new and had wall to wall carpets in the classrooms. Consequently the students were all in their stocking feet. This was also the school which made the headlines all over the world a couple of years ago when a student knifed a teacher to death. The teacher had been a despot, feared for years by her pupils and after making life miserable for a young boy for some time, he sought his solution to the problem. He is now serving time in a youth detention center.

By one o'clock we were at the Finnish Church Music Library (Suomen Kirkkomusliikarkisto) a few kilometers from town. A cantor and organist had served the church for decades, and upon retiring decided to establish such a facility. He sold some of his forest, much to the amazement of his wife and sons (in fact, his wife divorced him at about 90 years of age), and erected a building on his own property.

It contains a sizeable hall with a pipe organ, shelves of books, a room filled with church music, a kitchen, a sleeping loft (for those who wish to stay to complete some project) and a display of hand crafted models of various wooden churches from around Finland. The artisan had travelled all over the country on a bicycle, measuring not only the buildings, but also the stone walls and fences, in order to create perfect models.

Although out of the way, it is well worth a trip by any American tourist. You must make arrangements to have it opened for you out of season by calling the municipal building in Kuusankoski.

At three I met with Tapani Rautasuo, the current organist at the Lutheran church and we had an interesting discussion and demonstration of the large instrument. I asked him how we could get our congregations to sit still during the Postlude in the service as they do in Finland. He said they had announced at every service for fifteen years that the service does not end until the music is over. It finally became a custom that I wish we could implement here.

Finally a quick trip to the State Liquor store (which was to close at five o'clock for the entire weekend, if you can believe that) gave me quite a shock. A half litre bottle of vodka cost me ten dollars. It is not very feasible to drink hard liquor in Finland, either from the store or in restaurants.

Barenders make drinks with the state measure. There are no heavy handed pourers looking for a good tip. I found it much wiser to drink their beer which is good, although not inexpensive either (\$1.60). One must remember that all restaurants add the 15% tip to the bill.

THE KOUVO COUSINS MEET IN LAHTI

We took the train for the half hour ride from Kouvola to Lahti where Raija's cousins on one side of the family had gathered to meet us. We stayed at the Seurahuone (weekend rate of \$77, for a double for two nights). I was able to miss most of the afternoon family meeting for they had been able to procure a scarce ticket to the Lahti Theater's current hit, "Victoria and her Hussar", the Paul Abraham opera. The prima donna was from the Finnish Opera and obviously no expense had been spared in the production.

All in all it was very good. I only missed the zest and elan of American choreographers. Although the dancers conveyed the spirit of Japan, Russia and Hungary in turn, they did not have the sparkle that we see in a Broadway production.

I always marvel at the great love that the Finns have for things Hungarian. I remember those Hungarian folkplays that were performed on every Finnish American stage. And I find the Finnish actors and singers have a great empathy for Hungary. They certainly can't emulate the Spaniards as we will hear later.

After dinner with my wife's relatives I was invited to play the piano. Their requests, however, were not for the classics, but rather I spent an hour playing Broadway show tunes which they love.

The next day was to be used for sightseeing. On returning to the hotel I thought it wise to do some scouting and find the Risti Church where I hoped to attend services next morning.

The doorman told me where to find it, but then warned me not to go the direct route which would take me through the tori but rather to go along his suggested side streets. I wondered why.

It soon became clear that the tori and immediate streets were filled with hundreds of teenagers, who gather there on the weekend to meet and drink. The streets were filled with loaded cars, radios blasting rock and roll, cruising slowly.

I found my church and returned, staying far away from the noise and crowds. I doubt that they were dangerous, but formidable, yes, with their punk rock hair styles in vivid pinks and greens.

The next day found my wife and I at the church, then lunch with her cousins. A visit to Messila which is an old estate housing a restaurant, a children's park, a ski facility and a show of folk costumes. Then a look at the famous ski jump as well as a visit to Mikkula, again an old estate now used for a literary gathering each year but also housing a quaint restaurant in the main building.

-- continues next week --

Smith Funeral Home
ELDEN J. BJURLING
69 Vernon St. Gardner, Mass.
Tel. 632-0377

A Special Thank You

Editor's note: After all the bills were paid for the national Finnish festival in Fitchburg last year there was some money left over.

One of the things the Finn Fest USA '84 Committee did with this money was to grant a \$400 scholarship for Salolampi this summer.

Salolampi, located near Cass Lake in northern Minnesota, is a Finnish language camp for young people ages 8 to 18. Activities include Finnish sports, crafts, music, folk dancing, foods, and sauna.

Founded in 1978, the camp is run by the Salolampi Foundation, Minneapolis. In affiliation with Concordia College, Moorhead, MN.

Eric Nousiainen of Cheshire, CT was selected to receive the scholarship. The following is a thank you letter he wrote to Tarmo Hannula, chairman of Finn Fest USA '84.

Dear Mr. Hannula, Chairman Finn Fest '84, I wish to thank the Finn Fest '84 committee very much for sending me to Salolampi. It was an exciting experience and I would like to share that experience with you.

When I got to camp on August 12th, I had to go through customs. First, I had to show them my passport and they stamped it. Then I got my Finnish name; it was Yrjö.

After that they checked my suitcase for contraband (any reading material or food that was not Finnish). I fooled them with my Xylitol gum which is made in Finland. Then I went to the bank to get my American money exchanged for Finnish rahi.

One of my counselors then took me to my cabin. Our cabins were on the edge of a lake surrounded by white birch trees. When I got to my cabin I chose my bunk. There was room for seven campers and two counselors in my cabin.

After I picked my bunk I looked around and made friends. The friend I made first was Pekka, the second was Seppo.

The schedule was as follows: We got up at seven, got dressed, and waited for the bell to ring for flag raising. Then we all would get in a circle and raise the Finnish flag and sing "Salolampi" and "Tula Tullalla."

After breakfast we had to clean our cabin. Our cabin came in second for the cleanest cabin in our twelve day stay.

We then went to class for forty-five minutes. After a fifteen minute break we had class for another forty-five minutes.

After class we had our first activity time. We could choose between soccer, weaving, fly tying, folk dancing, woodworking and birch bark weaving. We had activity time for one hour. Then we had another class for forty-five minutes.

The time we all waited for came at 12:00 - lunch. We had different Finnish foods at all our meals. After lunch the Kiosk was open for us to shop. It was also a free time. We then had a class for another forty-five minutes. Another activity period followed with swimming and canoeing added to morning activities. Sauna came after swimming for two hours.

Dinner followed a singing period of forty-five minutes. After dinner we had a class again followed by a night program around a campfire. Then it was time to hit the sack.

Some of the words we learned in class were the weekdays, colors, months, body parts, and the vowels. At dinner we learned to eat the Finnish way with our left hand, and conversations were in Finnish.

We had two dance nights which I really enjoyed. My favorite part of camp was International Day, when we visited the Norwegian Village and the other language camps. They showed us what they had learned in the form of dance and music.

Pallon kiltoiksi for the opportunity of attending Salolampi. I feel I learned a lot about Finnish heritage and I have learned a lot of words. I hope I can get to go again another summer.

-Eric (Yrjö) Nousiainen
Cheshire, CT



Eric (Yrjö) Nousiainen



1986 Finnish Canadian Grand Festival

The TORI-MARKET, as a new feature, is planned for the 1986 Finnish Canadian Grand Festival, to be held in Vancouver, Canada, June 28-30, 1986.

Another new program will be a concert featuring Finnish Canadian composers. Those interested in the concert are asked to contact the festival committee.

The festivities will be centered at New Westminster, B.C., a Vancouver suburb. Just a 20 minute drive from Vancouver.

The Finnish Canadian Grand Festival will coincide with Expo 86, the 1986 World Exposition, May 2 through October 13, 1986.

Also, Vancouver City will be celebrating its 100th anniversary in 1986 with year-long festivities.

The Abbotsford International Air Show (50 minute drive east of Vancouver) will be the largest

Air Show in North America next year, co-sponsored by Expo 86.

The Vancouver Scandinavian Committee is planning a Scandinavian Festival just one week before the Finnish Festival. The Scandinavian Festival will take place on "Juhannus" weekend and will feature real "kruunuhäät" (Crown wedding).

Not only Vancouver, but every community in British Columbia will be taking part in Expo 86 celebrations through special committees, planning activities for tourists and guests of Expo 86 who might visit other areas of the "Super, Natural" province of British Columbia.

Those interested in the Finnish Canadian Grand Festival, Tori, Sports events, or any program or activity concerning the festival, please write immediately to:

Finnish Canadian Grand Festival,
c/o Vancouver Finlandia Club
2214 Main Street,
Vancouver, B.C. Canada
V5T 3C7

Celebrate Christmas and New Year's in Santa's own country

NEW YORK - Love celebrations? Crazy about Christmas and New Year's Eve? If so, this winter will offer you an extraordinary opportunity to enjoy two Christmases and two New Year's Eves, three in one amazing week.

After your own Christmas at home, board a Finnair plane December 30th at New York's JFK airport for a round of holiday celebrations which you may be talking about for the rest of your life.

Your destination is Rovaniemi, Lapland, right on the Arctic Circle. This is a place where from 10 a.m. till early afternoon in the winter, it's twilight time, with a sky full of pastel hues ranging from purple to pink. And the night glows with spectacular Northern lights.

Guides in traditional Lapp dress escort you to meet reindeer. (Santa's own special levitating livestock), his elves, and the old gentleman himself, resting up from his annual labors.

After a siesta you'll begin New Year's Eve celebrations with Finnish appetizers, a dinner of native mushroom soup, venison, cranberry parfait and wines. Dancing follows with a pause for a midnight candlelight procession to the nearby riverside. Fireworks go up and sparkling wine tickles the nose. What 1986 holds for you is foretold in unique Lapp fashion.

New Year's Day, learn how to drive reindeer, use a Lappland lasso to catch one, ride a snowmobile, then try cross-country or downhill skiing, tandem skiing, or toboggan rides. A heated sauna will bake all the weariness out of your muscles, and the sparkling wine from your wife.

Then comes a second Christmas--a la Finland! A lavish buffet is followed by parlor games, Christmas carols, and Santa's appearance with gifts for all, music and dancing.

The third day, fly to Finland's capital of Helsinki, with its famous modern architecture, and a church hewn out of solid granite. At an elegant luncheon, view a show of extraordinary Northern furs and fashions.

In the evening--another New Year's celebration, this time in the unique Russian style. Caviars, salmon, Siberian dumplings and other traditional Russian goodies are in the buffet, followed by beef shish kebab and vegetables, washed down with vodka, schnapps and red Georgian wine. Russian songs, a midnight appearance by Father Frost and more sparkling wine will climax this second New Year's Eve.

The next to last day will be devoted to exploring Helsinki's delights. Then there's an evening's farewell banquet to remind participants of their Christmas and New Year's celebrations, with champagne.

FinnFest '84 video

FITCHBURG - "FinnFest '84," a video film presentation will be shown at 2 p.m. on Sunday, November 17, at the Finnish Cultural Center annual fall membership meeting.

The program is free and open to the public, and will be held at the Saima Park Clubhouse, Scott Rd.

In addition to the "FinnFest '84" presentation, the Finnish Cultural Center will be displaying items from the Center's collections. A coffee social will be held following the meeting and program.

Kaino Waltari Rajala will also be on hand to introduce her new book, "Finns of Ashburnham."

R. W. BICKFORD
INSURANCE AGENCY INC.
4 Central Street Ashburnham, MA
01430
Telephone 827-5909



Santa feeds sugar cubes to one of his reindeer stabled in the Arctic Circle just above the fascinating town of Rovaniemi, a popular winter sports center in Lapland.

cocktails, pheasant soup, sliced day arts and crafts tour of marinated beef and delicious Denmark, Sweden and Finland. vegetables, music and dancing from \$1726, escorted by a top off the evening. crafts expert (Jan.-May).

You fly home on January 4th, in time to recover from what must have been one of the most amazing weeks of your life. The price is only \$995.00 including airfare.

Finnair has a number of other unusual tours planned for this winter. These include an 11-day trip through the great historic castles, cuisines and art collections of Finland, Sweden and Russia, (Oct.-March) from \$1995; an 11-day performing arts tour of Vienna, Budapest and Prague, (Oct.-June) from \$1495; a fine arts tour of Moscow and Leningrad, 10 days from \$1371 (Oct.-June); a 10-

There are also various architecture and design seminars. The first departing Oct. 30th for 15 days, visits Finland, both Germanies, and Austria. The second travels for 13 days through Finland, Thailand and Burma. A 15-day tour departs March 12th covering the architecture and design of Le Corbusier and Aalto in Finland, Switzerland and France.

For details of the Christmas and New Year's tour ("New Year's Odyssey to Lapland") and other tours, contact Finnair, 10 East 40th Street, New York, NY 10016, or call (800) 223-5700.

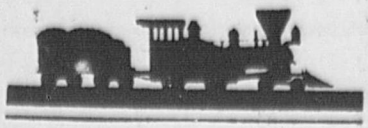
KALENTERI

- CALIFORNIA
Dec. 5-8; 12-15; 18-22--Esa-Pekka Salonen of Finland will be conducting the Los Angeles Philharmonic Orchestra, Dorothy Chandler Pavilion, 135 N. Grand Ave., Los Angeles. For more info: (213) 972-7300.
- CONNECTICUT
Nov. 22 - Premier showing of Kathy Bidney's "Slides of Finland," 7:30 p.m., Dot & Klaus Bjork's, 58 Ark Rd., Branford. For more info, call: 488-8468. Sponsored by the International Order of Runeberg Lodge 205.
- ILLINOIS
Dec. 7 - League of Finnish-American Societies Christmas party at the Scandinavian Club, Arlington Heights.
- MAINE
Nov. 17--Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2:00 p.m., First Congregational Church, South Paris. Musical program.
- MASSACHUSETTS
Nov. 16 - Dance, 8 p.m., Saima Park, Scott Rd., Fitchburg. Music by FinnSounds with Aatos Autio.
Nov. 17 - Premier of the FinnFest USA '84 video, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by the Finnish Cultural Center of Fitchburg State College.
Nov. 19 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 p.m., Elm St. Church Hall, 264 Elm St., Fitchburg.
Nov. 23 - Dance, 8 p.m., Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites.
Nov. 25 - Workers' Credit Union annual meeting, 7:00 p.m., Saima Park, Fitchburg.
- MICHIGAN
Nov. 23--"Kuparisaari, Kultamaa" (Island of Copper, Land of Gold), the hit play from FinnFest '85, 7:30 p.m., Finnish Center, Farmington Hills. Performed by the Sukulaisti, Advance tickets from the ICA office, 478-6939.
Nov. 24--"Kuparisaari, Kultamaa" repeat performance, 2 p.m., Finnish Center, Farmington Hills.
Nov. 30 - Country Western Hoedown and Dance with music by Jim Kippola and his Band, Finnish Center, Farmington Hills.
- NEW YORK
Oct. 1-Jan. 5--The Modern Spirit: Glass from Finland, Cooper-Hewitt Museum, 2 East 91st St., New York. Tel. (212) 860-6868.
Nov. 21--Jean Sibelius - Kullervo Symphony, Charles Wuorinen: new work for tuba and orchestra on the theme of Kullervo (world premiere), 8 p.m., St. Peter's Church, Citicorp Center Lexington Ave., & 54th St., New York. For information and reservations: (212) 280-3825.
Dec. 6 - Jean Sibelius: Violin Concerto, 8 p.m., Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York, (212) 874-2424, Boston Symphony, Seiji Ozawa, cond., Victoria Mullova, violin.
Dec. 18, 21 - Jorma Hynninen, baritone, will sing the role of Count Almaviva in W. A. Mozart's "Le Nozze Di Figaro", Metropolitan Opera, Lincoln Center, New York, (212) 362-6000.
- PENNSYLVANIA
Nov. 1 - 27 - Marjukka Kaminen, paintings, The Kling Gallery, 2301 Chestnut St., Philadelphia. Presented by the International Cultural Exchange of Philadelphia, (215) 387-1307.

MACHINES & TOOLS

4 Draw file, desks, safe, drafting table & machine, plan files, lockers, IBM typewriters, metal shelving, pallet racks, fork lifts, 36' magnesium portable loading ramp, work benches, office furniture.

RISONS
253 Main St.
(Rte. 121A) Plaistow, NH
Tel: 1-603-382-5671



Juna-Jussin Tarinoita

Arvoisat lukijat, Tervehdys meidän kylästäme. Meillä on ollut varsinaisen kaunistuksen ja nyt ollaan lokakuun lopussa ja on ollut niinkin keuhkoissa.

Mualla valtioissa ovat riehuneet metsäpalot ja tulvat, raumayrskyt ja järjestykset. Viikkotakaperin oli New York Cityssäkin ollut lievä järjestyksessä.

Me täällä Laurensissa emme tiedä mitään myrskyt ovat, olemme niin rauhoitetussa ilmassa. No niin. Siinä olivat nämä tiedotukset.

Tapahtuu kyllä täälläkin joskus jotakin. Aika sitten, olivat isä ja poika yhdessä erään yksinäisen miehen asunnolla il-

tapimeilla. Menivät yksinäisen ukon rahoja ryöväämään. Ammuivat ukon kuoliaaksi ja hakivat rahoja, mitä eivät olleet löytäneet. Isä ja poika ryövärit saatiin linnassa odottamassa tuomiotaan.

Juuri alkoi metsästysaika. Kolme alaikäistä poikaa lähti yhdessä metsästämään. Eivät olleet tottuneet aseita käyttämään. Yhden pojista yrittäessä otusta ampua, luoti satutti kaverin selkään, ja poika tietysti kuoli. Ammuttu poika oli vasta 14-vuotias.

Kyllähän täällä jotakin mukavaakin tapahtuu. Sisareni mies vietti syntymäpäivää ja Ella Huhtakin täytti vuosia. Me finnit olemme jo kaikki mel-

kein sitä vanhaa porukkaa. Saamme yhdessä kuorossa laulaa hoiata, että, vuodet ovat vierineet, tunteekin turtuneet, nuoruuskin ammoinkin ollut on.

Minä vietän näitä lesken päiviä tässä mökissäni aivan yksin. Olen kuitenkin voinut itse pitää huushollin kunnossa. Jälät eivät oikein reippaasti liiku, mutta toimeen olen tullut.

Jos vielä keväällä olen eläviä kirjoissa, olen päättänyt vielä käydä Suomessa, I-kalisten kylpylään pitäisi päästä takakäpällä parantamaan. Kesällä 1984 olin siellä 31 vuorokautta. Hoito ja kohtelu siellä ovat huippuluokkaa. Siellä ei tule ikävä, sillä seuraava kylä on ja kaikki ovat kuin yhtä perhettä. Joka-inen kertoo omista huolistaan.

Illat siellä vietetään isossa tanssisalissa jalka jalka sielä nousee. Ei ole tyhjää jalan siljaa tanssilattialla. Musiikki tietysti oli aitoa suomalaista. Sottilaista, polkkaa, humppaa ja poskivaalia mentiin oikein dundeellisesti.

Paikka on kauniin Kyröjärven rannalla. Siellä on ruokaa paljon ja itse palvelu. Kyllä minulle ainakin siellä ruokaa maistui. Kaikki keuhkut ruokaa ja palvelua. Uskon itse, että ilta-tanssi oli parasta lääketä kullekin raajoille.

Muistan tässä, kuinka Suomessa tapasivat sanoa, oihan se tanssi, mutta se jäähdyllä käynti. Ja tanssin loputtua lähti monta paria käsiyökkää, toinen toistaan taluttivat. Mihin kukin pari meni, sehän oli heidän asiansa. Paljon oli järven rantaa ja pillojaikkoja. Tässä tuli mieleen viisun pätkä. "Kuka vei riiteen, mikä vei saunaan. Minä vain vein kastanjapukan taakse."

Tilaan paikan ensi kesäksi taas Ikaalisträ. Sinne mielestäni tekee. Ehkä minäkin voin vielä sieltä löytä ystävän, joka minua viitsisi taluttaa, vaikkapa vaun kastanjapukan taakse.

Nyt kun olen ollut yksin, niin näitä entisiä hauskoja herkiä tulee muistella. Minä itse uskon, että meillä Suomen pojilla ja tytöillä olisi niin paljon kertomista täällä. Setä-Samulin maassa olostaan. Varmasti voisi printata romaanin itse kunkin seikkailusta, mitä on kukin yksilö saanut kokea.

Mutta vaikka olen itse saanut hyvän toimeentulon täällä, niin en voi kuitenkaan koskaan unohtaa synnyinmaatani Suomea. Annan tietysti kaiken kunnian Yhdysvalloille.

Tulin itse nuorena tänne "Lännenkultamahan" sitä kulta-voleskelemaan. Ei se kylä satunut olemaan kultaa, mutta meillä se kuitenkin on ollut. Sain heti tänne tulua työn auto- tehtaalla. Tein uusia autoja ja lopuksi korjaisin vanhoja. Siinä autotommassa olin 18 vuotta. Tulin sen alan tuntumaan ja olin jo lopuksi päällysmiehenä.

Vuonna 1942 aloitin kuitenkin toisen työn. Mieleni teki rautateille. Rautateillä olin 30 vuotta. Sieltä sain läänimen. Train John; mikä nyt sitten suomeksi on Juna Jussi.

Sainhan aikaan vaimoni kansa myös jälkikasvua. Poika Jussi on yhä vielä professorina Pohjois-Michiganin yliopistossa. Pojan vaimo on myös opettaja. Heillä on kaksi tyttärettä. Ovat jo aikuisia. Liisa on parturi, Lydia tarjolla.

Tytär on myös opettaja. Opettaa vajavaisia lapsia. Hänen

miehenä on ravintolapäällikkö. Heidän tyttärensä, Anna Maria alkoi yliopiston, poika on vielä koulussa. Jim on pallonpelaaja. Siis olen tietysti iloinen, että olen saanut omille lapsilleni akatemisen sivistyksen. Itse olen tullut toimeen sillä senaikuisella suomen kansakoululla, mikä oli 6 vuotta. Sitteen oli siellä se rippikoulu myöskin käytävä. Voin siis sanoa näin. Olen ripillä käynyt. Saanut Herran ehtoollisen, olen rokotettu, ja nautin kansalaisluottamusta.

Jo mainitsin, että annan täyden kunnioituksen Amerikalille ja hallitukselle sillä olenhan yksi Amerikan kansalaisista. Olen vannonut Amerikan tähtilipun alla kansalaisvalan. Mutta toivon, että ei ole lainvastaisia, joskin vielä rakastan Suomen itsenäistä valtiota.

itsenäistä valtiota. Siniristi lip-pua. En yksin lippua, vaan koko Suomen kansaa ja Suomen-maata. Muleran tämän valan: "Kukulos pyhä vala kaikille Suo-men maa. Siuun koskea ei vä-ki-valta saa. Sua suojelemme verin varjelemme. Ollis huo-leton poikas valvelli on."

Nin on arvoisat lukijat. Siinä on nyt pieni pätkä yhden rautatie jätjän elämän-kiikua. Kultaa ei ole yhtään saatu, mutta olenhan saanut paljon arvokkaampaa, omat jälkeläiset.

Lopuksi pieni virrenpätkä: "Mun kanteleeni kauniimminkin. Taivaassa kerran soi siellä" uusin äänin suloisin mun suuni laulaa voi.

Hallelujaa rakkaalle mun Jeesukselleni autuas on päivä se, kun pääsen luoksesi.

Siellä toivon teidät näkeväni.
Juna Jussi

CHRISTMAS GREETINGS

Send your Holiday greetings to your friends around the world.

\$10.00 greeting

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Name
Address

\$5.00 greeting

Hyvää Joulua ja Onnea alkavalle vuodelle

\$1.50 for name only

\$2.00 name and address

Name
Address

Send your Christmas greetings as soon as possible to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420

Kulta- ja kelloseppä
MATTI KOMONEN

Kaikki työ taitu
1595 LUCERNE AVE. LAKE WORTH, FLA. 33460
Puh. 585-1084

Marmorisia ja graniittisia hautakivia
BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO
Tel. 836-2113
42 Main St., Newport, N.H.

MOODY'S DINER
and CABINS
Erikoisia päivällisiä
Curb-palvelus
KOTITEKOISET LEIVOKSET
WALDOBORO, MAINE

NIPPA SAUNANKIUKKAITA
Laatuvalmistetta sitten 1930
Saunankiukaita, Nippa Supra-
huoneenlämmittäjiä, Nippa
Energy-Maid keskuslämmi-
tys laitteita, Nippa Wildfire
Campstoves ja saunan tarpeita
Nippa toimii. Bruce Mfg. Inc.
P.O. Box 213, Bruce Crossing,
MI 49712 (906)827-3906
Jälleen myyjä halutaan

ARVO PAANANEN
Funeral Director
131 SOUTH LAKE SIDE DR.
LAKE WORTH FLORIDA
Puhelin 582-6633

Tropiikin portilta

Kovakorvaisia

Krokotiili oli päässyt vuo-teelleni niin varovasti, että minä en aavistanutkaan ennen kuin koettelin pelton alla ja tunsin karkean kyhmyisen pinnan. Se häiritsi aika lailla minun ta-saista luonnetani ja sai mi-nut huutamaan kovalla äänellä:

"Krokotiili! Minun sängyssä-ni on krokotiili!"

Kukaan ei ollut kuulevinaan, vaikka sairaanhoitaja käveli sängyni ohitse yhtenä virtana. Nämhän nyt ovat kummaa vä-keä. Kukaan ei vastaa huutooni; kukaan ei kato minuun päin-kään vaikka huutaisin itku kur-kyssä:

"Viekkä pois tuo krokotiili minun sängystäni!"

Ei vastausta. Ihan tässä pian vihaksi pistää. Mitähän jos löi-si nitä? Sehän olisi vanha konsti, joka on parempi kuin pussillinen uusia.

Tuossapa tulce haaveleva neltonen, jonka takapuolella on sievästi pyörähtävä pumpu-ra. Kas siihen minä tähtään almo platkauksen ja samalla haudan:

"Minun sängyssäni on kroko-tiili."

Nelto ei vastannut. Ei katsonutkaan minuun päin.

Kuuntelin eikä se peto hengi-tä. Ei se liikahtanut. Ääntä-kään se ei päästynyt. Nyt täy-tyi ruveta ajattelemaan kuinka päästä liivahamaan pois sän-gystä niin varovasti, että se peto ei heräisi.

Syvä ajattelu minua väsytti mi-nua, niin että rupeisin kis-mittelemään ja siinäähän se kä-teni tarttui krokotiilin ryhmyl-seen pintaan.

Säikähtäisihän siinä kuka hy-vänsä. Hyppäisi eri maailmaan.

Ystäviä tuli katsomaan mil-laisessa kunnossa minä olen nyt, kun vanha reumaattinen polveni on leikattu pois ja sen tilalle istutettu uusi staines steel polvi. Tohtori näytti en-nakolta sitä minulle ja olipa se nätti instrumentti niin kuin sveitsiläinen taskukello ja ky-syi: "Eikös jo ole aika panna sinulle uusi polvi?"

Joku tuli kädellä tunnustele-maan vasenta raajaani ja tuu-masi: "Ovatpas löytäneet krou-via peitettä sinun polvellesi." Minäkin koettelin ja tunnustelin sitä ja sanoin: "Kun krokotiil-in nahkaa."

Floridan kaunis syksy valai-si huonettani, kun "nössä" (sai-raanhoitaja) tuli mittaamaan verenpainettani ja katsomaan onko tullut kuumetta leikkauk-sen jälkeen jne.



Tämä neiti oli valmis juttu-sille. Kerroin hänelle kuinka minulla oli krokotiili vuode-kumppanina ja kuinka minä en saanut ketään kuuntelemaan, kun pyysin viemään sen kroko-tiilin pois.

Hän vain naurui: "Hi hi hi."

Samalla käteni kosketti pol-veani. "Hyvän aika, se on yhä täällä." Hoitajani pää-si kikkava nauru: "Se on vain peite, joka pantiin suojaamaan uutta polveasi."

No nyt se selvisi. Leik-kaus on siis tehty, kun minä olen ollut niin syvästi nuk-tettuna, että mitäs minä siitä tiesin.

-Reino W. Suojanen

Vähän ajatuksia Floridasta

Kyllä kaikki ne henkilöt, jotka vuosien mittaan ovat tulleet tänne sillä ajatuksella "että ei lämmin vanhoille pahaa tee, ei-ikä nuorekkaan luuta riko" ovat saaneet ihan tarpeeksi lämmin-tä tänä kesänä täällä etelän au-ri-ningon alla.

Vieläkään koko kesän kuu-muus ei näytä antavan periksi, eikä täällä Lake Worthin ja Lan-tanan ympäristöllä ole satanutkaan paljon. En tiedä, mikä on se voima, joka on pitänyt hir-mumyrskyt pois täältä ym-päristöltä. Olemme nekin lähet-täneet sinne pohjoiseen. Ei ole Kuuba eikä Nicaraguakaan tul-lut tänne meitä valloittamaan.

Toiminta alkaa hissin kassun nostaa päänsä. Ihmiset alka-vat taas kulkea haaleilla ja kir-koissa. Vartoilemme teitä poh-joisen lumilintuja täysien lom-pakkoitteen kanssa, että verot pysyisivät ennallaan.

Ellette ole vielä tehneet mo-tellitilauksia matkojanne var-ten, niin on jo korkea aika ryh-

tyä toimiin. Ennustuksen mu-kaan tilat täytyvät nopeasti. Vanhasta muistista toki tiedät-te, että täällä ovat ne ihanat merenrannat ja laineet, joissa e-tenkin te pohjoisesta tulleet uitte ympäri vuoden.

Mitä tahansa olette kuulleet, niin tosiaan on, että kuuluisa Suomalainen Lepokoti käy täyt-tä vauhtia. Johtokunta uusitaan tulevaa vuotta varten. Valtio-säännöt yhä vain väännelevät ja käännelevät niin, että pitää muistaa pysyä virkeinä pysyäk-seen mukana.

Huhtikuun alussa meillä tu-lee olemaan Finlandia Days. Viime vuonna oli ensimmäinen yritys ja se onnistui erittäin hyvin. Siis, emme me eläke-läiset aina vain nuku tai ota aurinkoa, vaan on meillä toi-mintaakin. Tulkaa vain viettä-mään lomaa tänne auringon al-le. Muistakaa samalla tuoda si-tä vihreätä mukaanne, sitten pärjätte hyvin täällä.

Sulo

New York City, N. Y.

ONNEA TEILLE

Betty ja Francis
Wuori

50-vuotishääpäivänänne
syysk. 27, 1985.

Onnea ja menestystä
tuleville vuosille!
PERHE JA YSTÄVÄT



IMATRA SEURA

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 212-438-9426
Mauno Laurila, puh.joht.
SAUNÄ TILAUKSESTA!
PÄIVÄLLISET
joka sunnuntai klo 2 ip.

DANIELSON OIL CO.

ATLANTIC Polttoöljyä
Recapping
Commerce Ave.
DANIELSON, CONN.

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd Friday of the
month, from Oct. through May
593 Park Ave. at 64th St. N.Y.C.
P.O. Box 2590
GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

SUOMALAINEN PAIKANVALITYSTOIMISTO

HILDA KOTILA ja
VIRGINIA KOTILA MUEHLBERG
Hyviä paikkoja saatavana
Soittakaa (212)288-6562
tai kirjoittakaa osoitteella:
FINNISH EMPLOYMENT
AGENCY INC.
206 East 85th St.
New York, N.Y. 10028

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn
Tel. 774-3284
Central Villa
Tel. Lago LC 2847

The Robert H

Auchmoody Funeral Homes
Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

Edw. C. Halvorsen, Inc.

FUNERAL DIRECTORS
310-12 8th AVENUE BROOKLYN 20, N.Y.
In Continuous Service to the Community Since 1849

TORIN POIKKI

Around the Market

Mitä mieltä keinohedelmöityksestä?
What do you think of artificial insemination?

Many newspapers feature a column which shows what people in the street are thinking about the various issues of the day.

Here we present, with translation, the Suomen Sosiaalidemokraattien version of "the man in the street". It gives us a chance to find out what the people of today's Finland are like.



Riitta Pynninen



Ari Kortelampi

Ehkä niille hyvä, jotka eivät muuten saa lapsia. Tämä mahdollisuus on annettava myös yksinäisille naisille. Ei kaikilla halua lapsen vuoksi mennä naimisiin. Jos lapsi kysyy isästä, se on hänelle myös kerrottava.

- Perhaps it's good for people who can't have children. This possibility should be given to single women also. Not everybody wants to get married because of a child. If the child asks about the father, the truth should be told.



Erkki Saarela

- Onhan se yksi keino, jos lapsia ei muuten saa. Siinä nousee esiin vain eettiset ongelmat. Jos lapsi kysyy isästä, se on hänelle kerrottava totuuden mukaisesti. Mutta ei se välttämättä ole, sillä eivät kaikki halua isästä tietää mitään, vaikka olisivat avioliit-tolapsia.

- It is one way if you can't have children any other way. It brings forth ethical problems, though. If the child asks about the father the truth should be told. But it isn't necessary, because not everybody wants to know about their father, even if the parents are married to each other.

ACE HARDWARE

1212 LANTANA RD.
Lantana, Florida 33460
"We stock sauna heaters"
Puh. 585-0247

Mauri Hietala

- En tunne asiaa omakseni. En ole ajatellut koko asiaa, enkä osaa olla mitään mieltä.

- I am not familiar with the matter. I haven't thought of it at all so I can't have an opinion.

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - Kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettyäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjotavarakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoinna maanantaista lauantaihin, klo 9 ap. - 5:30 ip.
8053 Lawrence Road
Yksi maili etelään Hypoluxa tieltä
Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305)734-4800

AMERICAN FINNISH TOURIST CLUB

301 Central Blvd. Lantana, Fla

Joka sunnuntai ohjelmalla tai konsertti ja tanssia loppuiksi.
Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestäminä.
Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iltojen ystävien seura. Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelmaa tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä, riisipuu-roa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!



Hilka Kinnunen sai apua Armas Kaukoranalta operettiduon tulkintaan.

Hilka Kinnunen ja Juliette Koka-show Fitchburgissa

Tunnetut suomalaiset tähdet Hilka Kinnunen ja Juliette Koka viihdyttivät yleisöä viime viikon perjantaina Saiman Puistossa. Ohjelmaa koostui operettisävelmistä, mustalaismusiikista, suomalaisista laulelmista ja Juliette Koka Edith Piaf-tulkinnasta sekä suomeksi että ranskaksi. Säestäjänä toimi erinomainen pianisti Neil Fishman, Brooklyn, N.Y.:sta.

Hilka Kinnunen on tuttu kaikille rakkailisille asukkailla, sillä hän on tehnyt useita esiintymismatkoja tänne monien suomalaisten taiteilijoiden kanssa. Viimeksi fitchburgilaiset saivat nauttia hänen lauluistaan tämän vuoden maaliskuussa.

Illan kohokohtana oli ehdottomasti Juliette Koka Edith Piaf-tulkinta. Hän eläytyi rooliinsa fantastisella tavalla, kuulijat tunsivat



Juliette Koka tulkitsemassa Edith Piafia.

Valokuvat: Raivaaja

istuvansa aidossa parillisissa kahvilassa särähtävän äänen luoissa. Piafin tunnelin sävelmä "Hymni rakkaudelle" sai kylmän värteen kulkemaan selkärangaa pitkin.

Voimme vain toivoa, että Miss Koka saapuisi pian uudelleen, jotta useimmat pääsisivät nauttimaan hänen lahjakkuudestaan.

Kultaisen Iän Kerho

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui tiistaina, marrask. 12, 1985 Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa.

Presidentti Anton Nopanen avasi kokouksen toivotamalla kaikki tervetulleiksi. Sen jälkeen laulettiin yhteistoimin "America" ja "Maamme" lauloi Neima Johnsonin säestäessä pianolla.

Sihteeri Alma Daly luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti.

"Happy Birthday" laulettiin Armas Seppälän ja Jennie Hendricksonin merkkipäivien johdosta.

Seuraavia henkilöitä kiitettiin heidän kerholle antamista lahjoista: Taimi Jokinen sis. koksensa Fanny Anttonen ja Rauhalla Järven muistolle, Neima Johnson, Aili Berkiö, Ethel Anttonen, Martha Carlson ja Henni Lappalainen.

Ensi viikon kokouksen kahvikomitean valittiin seuraavat henkilöt: Henni Lappalainen, Hilma Leppänen, Lydia Blank, Martha Carlson, Martha Kivimäki, Aili Bausha, Martha Toropainen ja Anni Harju.

Marraskuun 19. päivän kokous on muistotilaisuus edes-

menneen jäsenen George Bergrothin muistoksi. Kaikki hänen ystävänsä ja tuttavansa ovat tervetulleita osallistumaan tilaisuuteen.

Axel Hill esitteli jälleen kerhan erinomaisen ohjelman: Tolvo Heiskanen soitti hanuria; Ethel Anttonen esitti yksinlaulua säestäen itseään pianolla; Anton Nopanen esitti myös yksinlaulua Neima Johnsonin säestyksellä; Hilma Leppänen lauloi ja ohjelman päättää Lempi Tiilikkala ja Neima Johnson viihdyttivät Mandolini- ja pianodueteilla.

Kuten tapaan kuuluu kokouksen lopuksi nautittiin kahvia ja herkullisia leivonnaisia.

Kihloissa

Turner-Matson

Brenda Louise Turnerin ja Stephen Lee Matsonin kihlauksesta ilmoitti morsiamen äiti, Ms. Claire Turner, 65 Depot St., Fitchburg. Stephenin vanhemmat ovat Mr. ja Mrs. Terry Matson, 239 Milk St.

Brenda on Fitchburg High Schoolin ja Henri's School of Hair Designin graduuutti ja työskentelee Fitchburg Savings Bank pankin palveluksessa. Stephen on Fitchburg High Schoolin ja Fitchburg State Collegein graduuutti. Hän työskentelee CVS-liikkeessä apulaisliikennehoitajana. Häät aloitetaan marraskuussa.

ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

"Iloitkaa aina Herrassa, Vieläkin minä sanon: Iloitkaa." (Fil. 4:4)

Ylläoleva kehoitus, jonka apostoli Paavali antoi aikakautensa seurakuntalaisille, filippiiläisille, on yksi vaikeampia käytäntöjen pantavia neuvoja uskovaiselle. Eräissä toisissa kohdissa Paavali kirjoittaa: "Olkaa aina iloiset..." (1 Tess. 5: 16, 18). Nämä kehoitukset eivät ole vain sellaisia jaloja yrittäjiä lohduttaa ihmisiä ja kannustaa heitä eteenpäin. Ei, nämä ovat jumalallisen todellisuuden perustettuja opetuksia, tarkoitettu jokapäiväisessä elämässä varten. Olosuhteista ja tilanteista huolimatta, uskovaisten elämä tulee olla täynnä kiitosta ja ylistystä.

Kuka haluaa kiittää silloin kun tuskaa täyttää sydämen? Kuka ylistää silloin kun kipu raastaa ruumiin jokaisesta osasta? Luonnollinen ihminen ei kykene siihen. Uudestisyntyneet ihmiset voivat tehdä, mutta vain Herrassa. Ihminen, jonka sydämessä - ytimessä - asuu Jeesus Kristus, talvaan ja maan Herran, on saanut omakseen yliluonnollisen voimavälteen. Tähän voimavälteeseen ei päästä osallisiksi vain siten että tunnustetaan Jumalan olemassaolon, vieläpä Jeesuksenkin olemassaolon. Tämä ei riitä. Saatanaakin tunnustaa Jeesuksen, ihmisen täytyy vapautua siitä, omakohtaisesti pyrkiä Jeesusta tulemaan hänen sisimpänsä ja asettumaan sinne koko elämänsä Herraksi. Jeesus tulee, kun Häntä kutsutaan.

Jeesuksen mukana tulee vanhurskaus ja pyhyys; syntien anteeksiantamus ja uusi, puhdas elämä - jumalallinen elämä. Tämä elämä on lähöisin siitä samasta ylönousemusvoimasta joka nosti Jeesuksen kuolleista - se tulee suoraan Jumalalta; Pyhän Hengen voima. Jeesuksen kautta, ihmisen, jonka sydämessä Jeesus asuu, tietää sen, sillä Pyhä Henki todistaa hänen henkensä kanssa että hän on Jumalan lapsi. Jeesus on se elävä voima, uudestisyntyneessä ihmisessä, joka voi tuskankin keskellä sanoa: "Kiitos."

Uskovaisella on suuri syy kiittää "joka tilassa." Sana sanoo: "... kaikki yhdessä vaikuttaa niiden parhaaksi, jotta Jumalaa rakastavat..." (Room. 8:28), ja "... eikä mikään... voi meitä erottaa Jumalan rakkaudesta, joka on Kristuksessa Jeesuksessa, meidän Herrassamme..." (Room. 8:39) Jumala on läheinen oma lastansa kuin ihon lihaista. Raamattumyös ilmoittaa, että "... ilo Herrassa on teldän väkevyyttenne." (Ne. 8:10) Kiitos ja ylistys nostaa ihmisen yläpuolelle kaikkien olosuhteiden - taivaallisten. Kiitoksen ja ylistyksen kautta me kunnioitamme Jumalaa, Ylistys on kanava, jonka kautta Pyhä Henki vuodattaa rauhaa, voimaa ja iloa sisimpäämme. Jumalan lapsi, onko sinulla vaikeuksia? Kiitä Herraa juuri siinä tilassa jossa olet. Kohtele Herraa. Tulet huomamaan että sinäkin voit iloita Herrassa, ja tuoda kunniaa Jeesuksen nimelle ylistyksen kautta.



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR R. NORDGREN

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton Street, Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITOITA ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastajia, Kitchenmaid astianpesukoneita.

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 Elm St., Fitchburg

Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

Fitchburg ja ympäristö

Uutispaloja

Varmasti yksi ja toinen tämän alueen asukas oli yllätynyt lähtiessään työhön tiistai-aiamuna, sillä autojen tuulilaseit olivat aivan jäissä oisateen sateen ja pakkasen johdosta.

Ei auttanut muu kuin kaivaa raaputin esille menneen talven kätkeistä ja ryhtyä raaputuspuuhiin. Sanoivat jopa teidenkin olleen liukkaita aamuvaiheilla, Pakostakin tuli talvimieleen ja ne joka aamuiset ruttiluontoiset ikkunoiden raaputukset sun muut. Vaikka talven tulo on eittämätön, joka vuosi se tuntuu tulevan liian aikaisin. Ensimmäinen tosikylmä ja huurteinen, varsinkin jätin aamu on shokki, vaikka kuinka olisikin marraskuu jo puolessa välissä.

Tietona kerrottakoon kuitenkin etelän auringossa eläville, että keskiviikkoamu olikin jo aivan toisenlaisen, lämpöasteita oli ihan tarpeeksi ja tumpurkin saivat jäädä kotiin odottamaan toista aamua.

Lancasterin Thayer konservatorion orkesteri (TCO) pitää vuotuisen joulukonserttinsa jouluk. 14. p:nä klo 8:00 illalla ja jouluk. 15. p:nä klo 3:00 iltapäivällä Clintonin kaupungintalolla. Ohjelmaan kuuluu Händelin Messiah ja kaikki alueen laulajat ovat tervetulleita liittymään kuoroon.

Harjoitukset pidetään jouluk. 1, 5 ja 12 päivinä. Osanottajien tulee osallistua kaikkiin harjoituksiin ja jokaisella tulee olla oma musiikkiansa. Kinnostuneiden henkilöiden tulisi ottaa yhteys Diane Shimeriin TCO:n toimistossa soittamalla numeroon: 368-0041.

Tulevia tilaisuuksia

Fitchburgin Kultaisen Iän Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2 p. Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa. Kaikki ovat tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, marrask. 16 p:nä klo 8-12 yöllä. Musiikkita huoletti FinnSound Aatos Aution toimissa laulusolistina. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Finnish Cultural Center'n syyskauden kokous pidetään sunnuntaina, marrask. 17 p:nä klo 2 iltapäivällä Saiman Puiston kerhuhuoneessa.

Ohjelmassa näytetään Finn-Rest '84:n videofilmi. Sekä kokous että filmiesitys ovat avoimia kaikille.

Englanninkielinen Kaleva Study Group kokoontuu tiistaina, marraskuun 19 p:nä klo 7:30 illalla Finnish Cultural Center'n huoneessa Fitchburg State Collegessa. Tästä lähtien ryhmä kokoontuu joka toinen tiistai.



Syntyneitä

Tytötlapsi lokak. 29, 1985 Mr. ja Mrs. Stephen J. Mäkelä (Margaret M. Ode), 488 Fifth Mass Turnpike, Fitchburg, MA.

Kirkollisia

Messiah luterilainen seurakunta

Keskiviikkona, marrask. 6 p., klo 7:30 ill. alkoi evankeliumin johtava sarja, joka jatkuu 13 ja 20 päivän iltoina. Aiheet ovat: 13 p. "The Gospel According to You", 20 p. "The Holy Spirit and Evangelism. Kaikki ovat tervetulleita."

Huom. Rippikoulu luokka EI kokoonnu juhlapäivän takia.

Sunnuntaina, marraskuun 17 p., klo 7:45 aam. Luterilainen tunti WCMX, 1000 am. Leominsterin asemalta. Klo 9:15 aam. Sunnuntai koulu ja raamattuluokat. Klo 10:30 aam. Englanninkielinen jumalanpalvelus. Klo 3:00 ip. Naistenliitto kokoontuu kirkolla, Tarjoilu yhteinen.

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina, marraskuun 10 p., klo 8:30 ap. radiohartaus NEW LIFE - asemalta WEIM, 1280 am. Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 ap. saarnaa past. David Wuori. Klo 10:30 ap. kahvi ja mehutarjoilu. Klo 10:45 ap. Pyhäkoulu kaiken ikäisille.

Tiistaina, marraskuun 12 p., klo 7:30 ill. Alkuisen kuoroharjoitus. Klo 7:30 ill. Viikkotilan hartaustilaisuus.

Kahvitarjoilun kustantaa Swante Laine Aune Laineen muistoksi.

Bethel - seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus HYVÄT UUTSET - lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM - 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg, sunnuntaisin, alkaen klo 2 iltapäivällä. Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan aina arvittaessa.

Brooklyn, Conn.

Suomenkielinen Kiitospäivän jumalanpalvelus pidetään Federated kirkon kappelissa sunnuntaina, marrask. 17 päivänä klo 2 iltapäivällä. Tilaisuuden pitää Toivo Keränen. Kaikki tervetulleita.

MAY FUNERAL SERVICE

HAUTAUSTOIMISTO

WINSLOW P. MAY, johtaja Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood Mass.

Puh. 762-1509

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, Ma.

Puh 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft

Stephen R. Moorcroft

KESKUSTASSA SIIJAITSEVA

FRANK H. MILES

COMPANY

1158 MAIN ST. HOLDEN MA

Hautaustoimituksia vuodesta 1896

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST. • FITCHBURG, MA 01420 • TELEPHONE: 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS

Services Within Your Means

Local or Distant

Our convenient location, easily accessible from all parts of city and suburban towns.

Ground Level Entrance

AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING



Hajuvesi stressiä poistamaan

Hermostollisia jännityksiä poistava hajuvesi on nykyisen hajustutkimuksen kiinnostavin päämäärä. Tämä todettiin viime viikolla Pariisissa, jossa 700 asiantuntijaa pohdiskelivat parfyymitieteiden haasteita.

Stressiä poistavan hajunkeuhittamisessa on erityisesti Yh-



Valikka kaikki muu sortuisi, ei Ranskan parfyymi- ja konjakkiteollisuus, vakuuttanut eräs johtava ranskalainen parfyymitehtailija tv-uutisissa. Parfyymialan uusinta uutta edustaa stressiä huojuentavien hajusteiden kehittäjä.

Myös runsaaseen hikoiluun lienee pian saatavissa döödi, joka ei pelkästään poista hien hajua, vaan vaikuttaa samalla hermoston niin, että itse hikoilu vähenee.

Ihmiskunnan hyväksi raatavien parfyymitehtailijain pahimmaksi vastukseksi saatavaa ihmisen nenätaipalemminkin hajuaisti. Se mikauteu nimittäin hyvin nopeasti uusiin hajuihin.

Jos esimerkiksi stressiä poistavaa parfyymia annostellaan ilmaan liikaa, sen teho katoaa parissa päivässä.

Camden, Maine

Raivaajan monivuotinen lukija Kusti Nuppula täytti vuosia marraskuun 10. päivänä. Hän täytti silloin kunnioitettavat 95 vuotta. Onnea Kustille.

Kusti on potilaana Camden Health Care Center sairaalassa ja varmasti ilahtuisi kaikkien ystävien ja tuttavien onnittelevista. Siis, muistakaa Kustia korkein ja kirjein. Osoite on: Camden Health Care Center 108 Elm St. Camden, ME 04843

Vihitty



Ovaska-Thibodeau

LEOMINSTER MA - Darlene Joyce Thibodeau ja Jeffrey James Ovaska vihittiin United Methodist kirkossa.

Morsiamen vanhemmat ovat Mr. ja Mrs. Albert D. Thibodeau, 73 A Manchester St. Sulhasen vanhemmat ovat Carmen Ovaska, Leominster ja Paavo W. Ovaska, Fitchburg. Molemmat ovat Leominsterin koulujen graduuutteja.

Häämatkan pariskunta teki Bermudaan ja on nyt asettunut asumaan Fitchburgiin.

Huhtala Oil Company

East Templeton

Puh. 632-1221

Perustettu 1945

Uudet asiakkaat tervetulleita Yli 35 vuotta ammattitaitoista palvelua.



400 Main St., Rockland, Maine 04841

MIESTEN - NAISTEN

ja POIKIEN

ASUSTEITA

Puh. (207) 596-6441

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. BOX 449 Westminister, MA

Välite tään myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

HENRY J. LEBLANC Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu

KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO

KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St., Fitchburg, Mass. Puh 343-4853

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

tanssit

SAIMAN PUISTOSSA Fitchburgissa

Lauantaina, marrask 16, 1985

8 - 12

FINN SOUND

soittaa

AATOS AUTIO

laulaa

KAIKKI Tervetulleita Finnish American Club of Saima

JOYCE I. HANNULA

Personal Financial Planner

79 East Rd. - P.O. Box 500

Westminister, MA 01473

874-0629 or 832-6368



Florida kutsuu!

Edustajain ja junamika Bostonista mihin tahansa Floridan kaupungeista

\$150 aikuisilta, lapset puolella hinnalla

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St., Leominster

Puh. 537-4536



Eurakan peruskirjaa olivat Suomen puolesta hyväksymässä opetusministeri Gustav Björkstrand ja ulko-
maankauppaministeri Jermu Laine.

Suomi hyväksyttiin Eftan täysjäseneksi

Suomi hyväksyttiin maanantaina marrask. 4 p:nä Euroopan vapaakauppaliiton Eftan täysjäseneksi. Päätös tehtiin Genevessä Eftan neuvostossa Eftan ministerikokouksen yhteydessä.

Täysjäsenyyden odotetaan tuovan voimaan ensi vuoden alusta lukien. Vuonna 1961 solmittu Suomen liittämisestä Eftan jäsenyyttä koskeva Fineta-sopimus lakkaa täysjäsenyyden voimaantulopäivänä.

Genevessä koolla olleet Eftan-maiden ministerit pitivät Suomen täysjäseneksi tuloa huomattavana osoituksena kaukoalittien elinvoimaisuudesta. Aloitusta pidettiin sikäli erityisen onnistuneena, että Portugalin jättäytyä vuodenvaihteessa Eftan ja siirtä Euroopan talousyhteisön jäseneksi.

Suomen valtuuskuntaa kaksi päivässä ministerikokouksessa Genevessä johtavaksi ulko-
maankauppaministeri Jermu Laine. Genevestä Laine lensi suoraan Irakiin, jonne hän teki virallisen vierailun kauppaministeri Hassan Alin kutsusta.

Neljännesvuosisadan ikäinen Efta on osoittanut kykenevänsä muuttamaan ajan mukana huolimatta siitä, että se on jo saavuttanut päävoittonsa, tullittoman teollisuustuotteiden kaupan sekä jäsenvaltioidensa kesken että käytännössä myös Euroopan yhteisön EEC:n kanssa, ja huolimatta jäsenkadostaan.

Eftan alkuperäisistä seitsemästä jäsenestä on tulevana vuodenvaihteeseen jäljellä enää neljä. Tukholmassa tammikuussa 1960 solmitun perustavan sopimuksen allekirjoittivat Englanti, Tanska, Norja, Ruotsi, Sveitsi, Portugalin ja Iiropan yhteisön EEC:n kanssa, ja huolimatta jäsenkadostaan.

Uusi Ydinvoimala

Loviisalaiset kannattavat ydinvoimaa 56-prosentin osuutena uusimman mielipidetiedustelun mukaan. Vain neljännes vastustaa uuden voimalan rakentamista. Kannatus on noussut vuodessa viisi prosenttiyksikköä.

Ratkaiseva mahtiryhmä ovat Loviisassa ruotsalaiset. Heistä kuitenkin vain 38 prosenttia on ydinvoimalan kannalla. Kokoomuslaisten kannattaa ydinvoimaa kolme neljäsosaa ja demareista kaksi kolmasosaa.

Valtioneuvosto ei vielä ole

tehnyt päätöstä viidennen ydinvoimalan rakentamisesta, tosin kauppa- ja teollisuusministeriö on sitä kiirehtinyt.

Vaikka paikastakaan ei vielä olla varmoja, Loviisan ydinvoimalan alueella on ryhdytty siirtämään tyhjiä parakkien ympäristöä valmiiksi uusia työtehtäviä varten.

Loviisa näyttää hyvinvoivalta, mutta kaupungin talous on heikentynyt ja työttömyys on lisääntynyt. Yrittäjät valittavat hiljaiseloa. Uusi ydinvoimala toisi kaupunkiin vauhtia.



SUOMI-SEURA r.y.
FINLAND SOCIETY · FINLAND-SAMFUNDET

Ulkosuomalaislehtien avustukset

Opetusministeriö myönsi Leading Star 3,500
täksi vuodeksi Suomi-Seural- Yhdysvallat
le 250,000 mk käytettäväksi Veljeysviesti 3,500
Euroopan ulkopuolella ilmes- Yhdysvallat
tyvien ulkosuomalaisten leh- Kanadan Suomalainen .. 3,000
tien avustamiseksi. Seura
myönsi itse 50,000 mk ulko-
suomalaisille lehdistölle. Seuran
johtokunta jakoi käytettävissä
olleet 300,000 mk seuraavasti:

Lehden nimi ja ilmestymusmaa	Avustus yhteensä
Vapaa Sana	48,000
Kanada	
New Yorkin Uutiset ..	28,000
Yhdysvallat	
Amerikan Uutiset ..	28,000
Yhdysvallat	
Kanadan Uutiset	28,000
Kanada	
Norden	20,000
Yhdysvallat	
Työmies-Eteenpäin ..	20,000
Yhdysvallat	
Raivaaja	20,000
Yhdysvallat	
Viikkosanomat	20,000
Kanada	
Finlandia News	19,250
Australia	
Suomi-lehti	17,250
Australia	
Islen Usko	6,500
Kanada	
Todistaja	6,500
Kanada	
Rengas	5,500
SLT	
Länsirannikon Uutiset ..	4,500
Kanada	
Aikamme	3,500
Kanada	

Kirjoja

Suomi-Seuran välityksellä

Suomi-Seura välittää ulkomaille kirjoja Suomesta. Suomi-Seuran välittämistä kirjoista ei peritä liikevaihto- eli jälleenmyyntiveroa ja seura jopa maksaa postimaksun.

Suomi-Seuran tarkoituksena on yhteyksien ylläpitäminen Suomen ja ulkomailla asuvien suomalaisten sekä heidän jälkeläistensä välillä. Seuran jäsenet saavat Suomen silta-lehden kuusi kertaa vuodessa. Jäsenmaksu on \$5 vuodessa ensimmäiseltä perheenjäseneltä ja \$1 muilta.

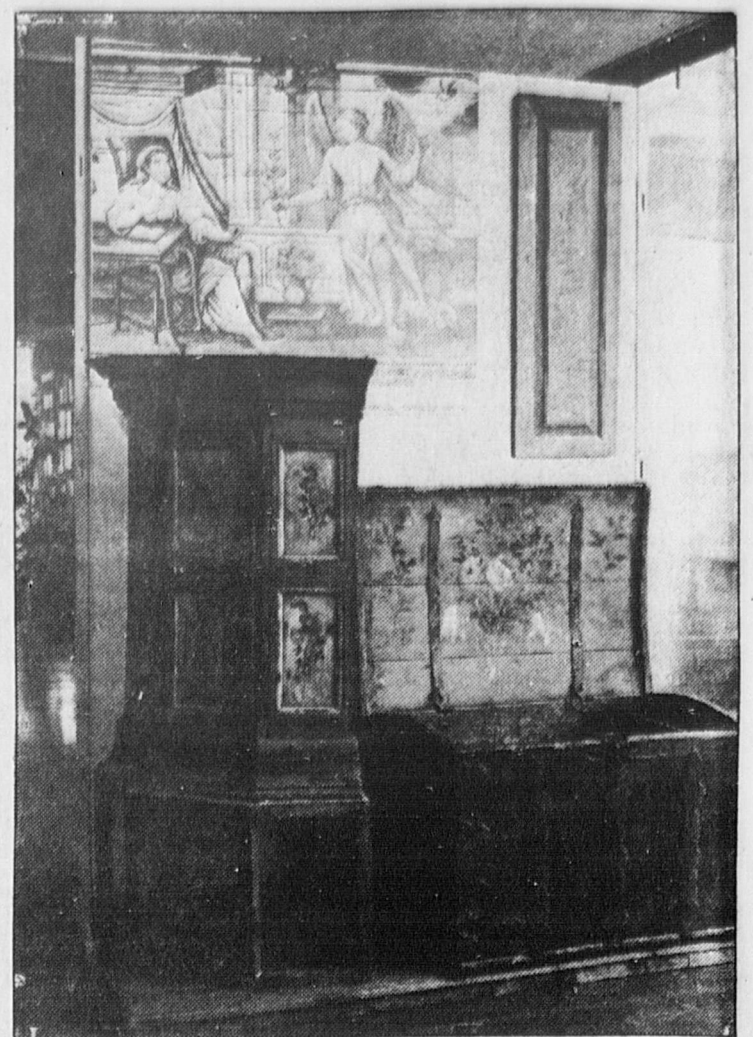
Kirjoja voi tilata osoitteella: Suomi-Seura, PL 213, 00171 Helsinki, Finland.

UKK-KESKUS PIELAVEDELLE

Pielaveden Lepikon torpan alueelle ollaan puuhaamassa presidentti Urho Kekkosen elämäntyön esittelypaikkaa. Pielaveden kunta ja Pohjois-Savon seutukaavaliitto ovat asettaneet toimikunnan kehittämään ideaa. UKK-keskuksesta kaavailaan noin 30 000 kuution laajuista, jonne tulisi mm. auditorio, kokous sali, ryhmä- ja tukijahuoneita sekä majotustiloja. Hanke on tarkoitus esitellä lähialueella eri puolilla.

ELÄMÄNRISKIT KARTOITETTU

Kansainvälisen lääketieteellisen yhdistyksen järjestämässä seminaarissa paljastettiin, mitkä seikat lyhentävät elinikää eniten. Suurin lyhenyksen tapahtuu, jos elää naimattomana miehenä, lyhenyksen on 9,5 vuotta. Tupakointi lyhentää 6 vuotta, sydänsairaus 5,7 vuotta, naimattomana naisena elämänsä 4,4 vuotta, 30 prosenttiäinen ylipaino 3,6 vuotta, syöpä 2,7 vuotta, 20 prosenttiäinen ylipaino 2,5 vuotta. Lääkäreiden mukaan kannattaakin kiinnittää entistä enemmän huomiota omiin elintapoihin.



Näkymä Pohjanmaan museo-näyttelystä Kansanomaiset maalatur huonekalut. Pohjalaiseen maalaustaitteen erikoistunut Pohjanmaan museon amanuenssi Karl Appelgren on järjestänyt museon 90-vuotisjuhlien kunniaksi kuusi erillistä näyttelyä: suomalaisia naistaitelijoita, kansanomaisia huonekaluja ja ryllyjä, Elviltä, rahanäyttelyn sekä pienen museon historiaa esittelevän kuvanäyttelyn.

Pohjanmaan museon mielenkiintoisuus pohjautuu sekä kattavaan maakunnalliseen esineistöön että kokoelmien yleiseen kulttuurihistorialliseen merkitykseen. Museon kokoelmat tarjoavat mahdollisuuden erittäin monipuoliselle tutkimustyölle sekä hyvin kattavalle näyttely- ja opetustoiminnalle. Museona se on yksi Suomen merkittävimmistä.

Suomalaismenu: Erikoistarjous

Suomalaiset ostavat suuren osan elintarvikkeistaan tar-
joushinnoin. Etenkin kahvia, losta 31,80 markkaa, kun normaali kilohinta on 37,50 markkaa. Jäätelön ohjelmasta on 16,20 markkaa litralta, mutta tarjoushinta noin 9 markkaa.

Tutkimusten mukaan 90-95 prosenttia kahvista ostetaan silloin, kun sitä on tarjoushinnassa. Hinta on silloin keskimäärin 37 markkaa kilolta, kun se muuten olisi 49 markkaa. Tämän syyskuun aikana kulut-

Kaukana kavala maailma

Aikamme tunnetuin suomalainen maailmalla, Keijo Rosberg, ei kertomansa mukaan tunne vetoa poliittisen osallistumiseen. Tätä periaatettaan ja Williams-tallin tahtoa mukailleen Keke myös veti linjaa Etelä-Afrikan käynnillä. Keskittymällä puhtaasti kilpauton kuljettamiseen ja komentamismallilla vain sitä - saman-
aikaisten hirtto tapahtumien ynnä muiden arkipäiväisyyksien sijaan - katsoi Rosberg ilmeisesti pysyvän pois poliittis-
kan kieroilta poliitilta.

Mielestäni tällainen ajattelu osoittaa joko silkkätyhmyyttä tai syvää tietämättömyyttä maailman kavaluudesta.

Luulen, että Pieter Borhan valkoinen hallitus pitäisi suoranaista loukkauksena poliittisille taidoilleen väitteitä, joiden mukaan Keke ja kumppaneiden käynti Kyalamissa ei ollut hallitukselle voitto, ja nimennomaan poliittinen voitto.

Keke siis osallistui Etelä-Afrikan politiikkaan. - Ehkä tahtomattaan - mutt osallistui kuitenkin. Kisassa Rosberg pärjaili hyvin, keräsi kakkossijallaan kuusi MM-pistettä. Suurimman pistepotin ajoista haali kuitenkin Etelä-Afrikan hallitus ja sen omassa joukossaankin jo hiukan horjunut kannustus pohja.

Vaikka maamme ykkösmäinostajalla olikin osallistumisasiassa pakkorako tallisopimustensa vuoksi, olisi odottanut Keke käyttävän hyväksi tunnettuja puhelahojaan siirtääkseen poliittisen osallistumisen painopistettä mahdollisimman paljon pois rotusorohallituksen etujen suunnasta. Sitä hän ei kuitenkaan tehnyt, koska "se olisi ollut sotkeutumista politiikkaan".

Onko Keke siis niin tyhmä, ettei ymmärrä Etelä-Afrikan hallituksen tilaisuuden tullen poliittisena hänen kustannuksellaan ja että hän uskoo voitavansa säilyä irrallaan maailman pahuudesta?

Suomalaiset urheilutoimittajat ovat kuitenkin kerran toisensa jälkeen todistaneet meille, että Keke ei ole tyhmä. Päävastoin on lukemattomissa yhteyksissä tuotu esiin tiimantinen äly, joka johtaa miehen toimia niin radalla kuin liiketoimissakin. Sitä paitsi me kaikki Rosbergin ihailijat olem-

me lähes viikottain saaneet tyn ja radion kautta kuulla, kuinka kiitettävästi Kekellä on sana hallussaan.

Ymmärräkseni ei jää muuta vaihtoehtoa kuin se, että Keijo Rosbergillä on sama tauti kuin niin monilla muillakin urheilijoilla: poliittikafobia.

Taudin kuvaan kuuluu, että poliittikka koetaan ilmeystyksenä pedoksi, jota tulee kaikin tavoin karttaa. Selkeimpiä oireita ovat sulkeutuminen oman työn tai harrastuksen piiriin ja muun maailmanmenon aktiivinen unohtaminen. Ympyrät ovat sopivan pienet ja pysyvät hyvin hanskassa. - Elämä on kliiffaa, hei.



Antti Kalliomäki

Rosberg ja Kankkunen voittivat

Suomalainen autourheilu sai merkittävää lisäystä marrask. 3 p:nä jälleen kaksi arvokasta MM-tason voittoa.

Keke Rosberg päätti nelivuotisen työsuhteensa Frank Williamsin tallissa vakuuttavaan voittoon FI-kauden päätöskilpailussa Adelaidessa Australiassa. Samalla hän nousi kolmanneksi vuoden 1985 lopullisissa MM-pisteissä. Voitto oli Rosbergin FI-uran viides.

Rallirintamalla kevään Safarin yllätyssankari Juha Kankkunen saavutti Norsunluurannikon rallissa jo toisen suurvoittonsa. Ilmeistä on, että Juha Kankkunen nauttii ensi kaudella maailmanmestari Timo Salosen tallikumppanina Peugeotilla.

Kuvataiteen valtionpalkinnot

Tiistaina marrask. 5 p:nä jaettiin kuvataiteen valtionpalkinnot: Tapani Raittila (vas.) Pentti Lumikangas ja Kain Tap-
per saivat kukin 25 000 markkaa. Kaikki edustavat varttu neempaa taitelijapolvea ja o-

vat edelleen mukana myös näyttelytoiminnassa. Lisäksi annettiin vielä 20 000 markan palkinto Jack Helen Brut ryhmälle, joka tuottaa kuvataiteateri eli performansseja.



FLY SAS TO FINLAND

Enjoy wide body comfort from our five gateway cities—
New York, Chicago, Los Angeles, Seattle and Anchorage.
Make convenient connections throughout Scandinavia
to the principal cities in Finland.

Ask your Travel Agent about Scandinavian Airlines convenient schedules, low air fares and traditional hospitality and service.

SAS

FINNEXPRESS

FINNTASTIC GROUP FLIGHTS FINNAIR SCHEDULED SERVICE

WEEKLY DEPARTURES - WEEKLY RETURNS

MINIMUM STAY 1 WEEK - MAXIMUM STAY 1 YEAR

LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM

NEW YORK \$495 • SEATTLE \$595

LOS ANGELES \$695 • MONTREAL \$595 *

* RULES AVAILABLE UPON REQUEST

CHILDREN 50% - INFANTS 10%

MONEY-SAVING TAX-FREE CONNECTIONS FROM
ALL OTHER AIRPORTS IN NORTH AMERICA

SEATS ARE LIMITED - RESERVE YOURS EARLY

FOR RESERVATIONS CONTACT:

TRAVEL

HANSLIN

SERVICE

40 East 49th Street New York, N.Y. 10017

Telephones:

212 832-8989

800 223-0567